



☎043-484-6103 / 📠: 486-8720 / ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp URL:https://www.city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un boletín mensual gratuito que incluye artículos seleccionados del boletín municipal en japonés “Kōhō Sakura”. Este boletín se distribuye de forma gratuita en las instalaciones públicas de toda la ciudad y también está disponible en el sitio web municipal. Además, se ofrecen servicios de intérprete en español para realizar trámites en ventanilla.

Asegúrese de reservar con anticipación por teléfono o correo electrónico en la Sección de Relaciones Públicas.

¿QUÉ ES LA PAZ?

Reflexionar sobre nuestra paz como algo que nos concierne personalmente

La forma de paz que cada uno imagina varía de una persona a otra, pero esa paz no es en absoluto algo que pertenezca a un mundo lejano, sino que está profundamente ligada a nuestra vida cotidiana. ¿Qué tal si, poco a poco, ponemos en práctica lo que podemos hacer para lograr una sociedad pacífica en la que todos podamos vivir con tranquilidad?

El municipio lleva a cabo diversas iniciativas por la paz con el objetivo de transmitir la memoria de las tragedias causadas por la guerra y lograr una paz duradera en el mundo.

Informes: Sección de Relaciones Públicas ☎ 484-6103



Ordenanza de Paz

En el año 1995, que marcó el 50º aniversario del fin de la guerra, la ciudad promulgó la “Ordenanza sobre los fundamentos de la administración para la paz de la ciudad de Sakura”, que incluye la “Declaración de Ciudad de la Paz”, con el objetivo de mantener y mejorar la vida pacífica y segura de todos los ciudadanos.

El artículo 2 de la ordenanza establece lo siguiente: “La ciudad de Sakura se esforzará por hacer realidad la paz permanente, que es uno de los principios fundamentales de la Constitución de Japón, y, al mismo tiempo, con el fin de que los ciudadanos puedan mantener sus derechos humanos fundamentales y una vida plena en un entorno pacífico y seguro, se declara ciudad de la paz y promueve una administración por la paz basada en este espíritu”.

En virtud de esto, la ciudad lleva a cabo iniciativas por la paz.

¿Conoces los vestigios de la guerra que hay en la ciudad?

En la ciudad hay numerosos vestigios históricos, como el monumento que marca el antiguo emplazamiento del hospital del Ejército, la Torre conmemorativa, ubicada en los terrenos de la alcaldía de Sakura, y la Campana de la Paz.

El folleto que recopila información sobre los vestigios de la ciudad, titulado

“Lo que queremos transmitir:

la guerra y la paz en la ciudad de Sakura

verlo en el sitio web de la ciudad ➡



EL RELEVO DE LA PAZ HACIA EL FUTURO



Sango Nishita
Alcalde de Sakura

Ya han pasado 81 años desde el fin de la guerra, pero aún hoy los conflictos bélicos no cesan en el mundo. En Japón, el envejecimiento de quienes vivieron la guerra avanza, y cómo transmitir a las próximas generaciones la tragedia de la guerra, el valor de la paz y el terror de las armas nucleares se ha convertido en un gran desafío; considero que esa es mi misión como segunda generación de sobrevivientes de la bomba atómica.

En el marco de la “Ordenanza por la Paz”, la municipalidad ha llevado a cabo el envío de la Delegación de Paz de Sakura a los lugares afectados por la bomba atómica, así como charlas sobre experiencias de guerra y proyecciones de películas en escuelas primarias, exposiciones de paneles, y conferencias y exposiciones organizadas en colaboración con organizaciones ciudadanas, con el fin de seguir transmitiendo a todos los ciudadanos la memoria de la guerra y el anhelo de paz.

Estamos convencidos de que la continuidad de estas actividades es precisamente la fuerza motriz que impulsa a todas las generaciones a reflexionar y actuar en favor de la paz.

De aquí en adelante, junto con todos los ciudadanos, seguiremos trabajando en diversos proyectos con el objetivo de lograr una paz mundial duradera.

Misión de Paz Sakura

Con el fin de que los estudiantes aprendan sobre la tragedia de la guerra, el horror de las armas nucleares y el valor de la paz, la municipalidad envía a representantes de las escuelas secundarias de la ciudad a Hiroshima y Nagasaki, lugares que sufrieron los ataques nucleares.

El objetivo de la delegación de la paz no es solo visitar los lugares afectados por la bomba atómica, sino también transmitir a las personas de su entorno, con sus propias palabras, lo que aprendieron allí y la importancia de la paz. Después de visitar esos lugares, presentan un informe de sus actividades en la ceremonia por la paz de la ciudad de Sakura y realizan una lectura en grupo en la ceremonia en memoria de los caídos en la guerra; además, en asambleas escolares y otros eventos, comparten sus experiencias y reflexiones como parte de la delegación, con el fin de transmitir su compromiso con la paz a sus compañeros de su misma generación.

¡Las medidas de prevención de desastres comienzan con la preparación diaria!

División de gestión de crisis
☎484-6131 (kiki kanrika)

Nunca se sabe cuándo ni dónde ocurrirán los desastres naturales. Para reducir los daños causados por terremotos, vientos e inundaciones, es importante que cada persona se interese por la prevención de desastres y fortalezca su conciencia sobre la “autoayuda” para protegerse a sí misma y a su familia y la “ayuda mutua” para apoyarse entre vecinos. Revisa tus preparativos cotidianos y los procedimientos de evacuación, y prepárate para poder actuar con calma en caso de emergencia.



¡Presta atención a la información meteorológica sobre prevención de desastres!

Desde el 29 de mayo, se ha puesto en marcha un nuevo sistema de información meteorológica para la prevención de desastres. Para desastres como desbordamientos de ríos, lluvias torrenciales y deslizamientos de tierra, se les asigna un número que indica el nivel de alerta junto con el nombre de la alerta, lo que ha permitido aclarar los criterios para decidir si se debe evacuar.

Aprovecha esta información para evacuar con anticipación en caso de emergencia



Nivel de alerta	Comunicado de la Agencia Meteorológica			Información del municipio de Sakura	Acciones que deben tomar los residentes
	desborde de los ríos	lluvias intensas	deslizamientos de tierra		
5 Esta alerta es la máxima en Japón	Nivel 5 Alerta especial de inundaciones	Nivel 5 Alerta especial de lluvias intensas	Nivel 5 Alerta especial por deslizamientos de tierra	Garantía de seguridad de urgencia	 Su vida está en peligro: garantizar la seguridad de inmediato. Ejem.: evacuación vertical ▶ Ya se ha producido un desastre. Tomemos las medidas más adecuadas para proteger nuestras vidas.
¡Asegúrese de evacuar de los lugares peligrosos cuando se alcance el nivel de alerta 4!					
4	Nivel 4 Alerta de riesgo de inundación	Nivel 4 Alerta de riesgo de lluvias intensas	Nivel 4 Alerta de riesgo de deslizamientos de tierra	Orden de evacuación	 Evacuar a todos de los lugares peligrosos ▶ Evacúen de inmediato de los lugares peligrosos. Si les resulta difícil desplazarse, refúgiense en un lugar más seguro dentro de su casa.
3	Nivel 3 Alerta de inundaciones	Nivel 3 Alerta de lluvias intensas	Nivel 3 Alerta de deslizamientos de tierra	Evacuación de adultos mayores y personas vulnerables.	 Las personas de la tercera edad, etc. deben evacuar las zonas peligrosas ▶ Las personas que necesitan más tiempo para evacuar (personas de la tercera edad, personas con discapacidad, niños pequeños, etc.) y quienes las acompañan.
2	Nivel 2 Aviso de inundación	Nivel 2 Aviso de lluvias intensas	Nivel 2 Aviso de deslizamientos de tierra		▶ Verificar las medidas de evacuación
1	Información de alerta temprana				▶ Aumentar la preparación para los desastres

¿Cómo recibir información sobre desastres?

En caso de desastre, es importante actuar basándose en la información más reciente. Especialmente ante desastres causados por el viento y las inundaciones, debemos estar preparados para obtener lo más rápido posible la información sobre órdenes de evacuación y la apertura de centros de evacuación.

●Radio administrativa para la prevención de desastres “Bousai Sakura”

Se han instalado altavoces de radioadministración para la prevención de desastres en escuelas y parques de la ciudad.

●Yahoo! Alertas de desastres naturales

●Servicio de envío de correos electrónicos de la ciudad de Sakura *registro gratuito

También puede registrarse introduciendo directamente la dirección de correo sakura@emp-sa.smart-lgov.jp.

Además, en la página web del municipio puede consultar el historial de los correos electrónicos enviados.

●Información sobre prevención de desastres “Guía nacional de refugios”



UTILICE LA GUÍA DE PREVENCIÓN DE DESASTRES

La Sección de Gestión de Crisis está distribuyendo la “Guía de prevención de desastres”, que incluye mapas de riesgos y medidas de preparación ante desastres. Te invitamos a que la utilices para revisar tus preparativos cotidianos y tus conductas de evacuación.

*Para más detalles, consulte el sitio web de la ciudad



Mensaje del alcalde en relación al reciente desastre

Expresamos nuestras condolencias a todas las personas afectadas por el desastre.

Oramos de todo corazón por el descanso eterno de quienes perdieron la vida en las recientes inundaciones causadas por las fuertes lluvias y expresamos nuestro más sincero pésame a todos los familiares de las víctimas. Asimismo, enviamos nuestros más sinceros deseos de recuperación a las numerosas personas afectadas por el desastre.

Del atardecer del 13 de agosto, se formó una franja de precipitaciones en una amplia zona de la prefectura, lo que provocó que, en poco tiempo, se concentrara una cantidad de lluvia equivalente a aproximadamente 2.5 veces el promedio mensual de precipitaciones de la ciudad en agosto.

Como consecuencia, se produjeron graves daños en diversos puntos de la ciudad, incluso en zonas donde hasta entonces no se habían registrado inundaciones ni anegamientos, tales como anegamiento de calles, inundación de viviendas, daños a viviendas por deslizamientos de tierra y daños en las vías públicas.

El municipio se ha esforzado por recabar información y, tras el lanzamiento de la alerta, ha emitido órdenes de evacuación y ha abierto refugios; además, en colaboración con el cuerpo de bomberos voluntarios, la estación de bomberos, la policía de Sakura, la Asociación de la Industria de la Construcción para la Prevención de Desastres de la ciudad de Sakura, el gobierno nacional, la prefectura y otras entidades relacionadas, ha trabajado en respuesta al desastre, incluyendo operaciones de rescate y salvamento, trabajos de drenaje y medidas de emergencia contra deslizamientos de tierra. Por otro lado, tomamos muy en serio el problema de la falta de difusión de información y, de ahora nos esforzaremos por proporcionar información confiable.

De aquí en adelante, con el fin de que todos los ciudadanos puedan volver a su vida cotidiana lo antes posible, seguiremos colaborando con el Gobierno central, la prefectura y el municipio para trabajar en la pronta recuperación, por lo que les agradecemos su comprensión y colaboración.

Con motivo de esta catástrofe, hemos recibido diversos tipos de apoyo por parte de numerosas empresas, organizaciones y voluntarios, entre otros.

En nombre del municipio, quiero expresar mi más sincero agradecimiento a todos aquellos que nos han brindado su apoyo, y les pido que sigan prestándonos su ayuda y colaboración.

SANGO NISHITA

Alcalde de la ciudad de Sakura

Tengan cuidado con el golpe de calor

El número de muertes por golpe de calor asciende cada año a alrededor de 1,000 personas, y en el año 2024 se registró la cifra más alta de la historia: 2,160 personas.

Además, más del 80 % de las personas fallecidas son adultos mayores de 65 años. A medida que se envejece, se percibe menos el calor y la capacidad para regular la temperatura corporal disminuye, por lo que se es más propenso a sufrir un golpe de calor y este tiende a agravarse. Los adultos mayores deben tener especial cuidado.

Consejos para prevenir el golpe de calor:

- 1 Encienda el aire acondicionado todos los días sin dudarlo.
- 2 Beba agua con frecuencia, aproximadamente 8 veces al día, antes de sentir sed.
- 3 Evite salir de casa si no es necesario ni urgente.
- 4 Cuando salga, aproveche los espacios públicos y Sakura suzumidokoro para tomar descansos frecuentes en lugares frescos.



Aproveche las instalaciones públicas “Sakura suzumidokoro”

Están abiertos al público en instalaciones públicas de la ciudad, entre otros lugares. Cuentan con aire acondicionado y espacios de descanso con sillas, entre otras cosas, y cualquier persona puede utilizarlos de manera gratuita.

No dude en pasar por aquí cuando salga o durante un paseo.

*se han instalado para un uso temporal con el fin de resguardarte del calor.

Por favor, evite las estancias prolongadas

*Para más detalles, consulte el sitio web de la ciudad 



los carteles y folletos son señales



Sección de promoción a la salud
☎312-8228(Kenko suishin-ka)

PAGO DE IMPUESTO EN SEPTIEMBRE

Último plazo: miércoles 30 de septiembre



*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei)

*Primas del seguro de asistencia pública (kaigo-hokenryo)

*Primas del seguro por gastos médicos para las personas mayores adultas (koki-koreisha-iryo-hokenryo) > 3ra. fase

Consulta sobre el pago ☎484-6118 (saiken-kanri-ka)

Sección del seguro de salud para las personas adultas mayores ☎484-6136 (kenko hoken-ka)

Sección de asistencia social para personas mayores adultas ☎484-6187 (kaigo hoken-ka)

El mes de septiembre "Mes mundial del Alzheimer"

El 21 de septiembre es el "Día de la demencia senil" y septiembre es el "Mes de la demencia senil".

La demencia puede afectar a cualquier persona, y también existe la "demencia precoz", que se manifiesta en personas menores de 65 años.

La temporada de iluminación es del viernes 18 al miércoles festivo 23 de septiembre desde el atardecer (6:00 pm) hasta las 8:00 pm.



En la ciudad de Sakura, se están llevando a cabo iniciativas para promover la comprensión de la demencia, con el fin de que las personas puedan seguir viviendo activamente como miembros de la comunidad, tengan o no demencia.

En torno a este día, se celebran diversos eventos en todo el país y en Sakura también se colocan carteles y se distribuyen folletos en las instalaciones de la ciudad, además de iluminar de color naranja el molino de viento de la plaza Sakura Furusato.

Si tiene alguna inquietud sobre la demencia senil o los problemas de memoria, por favor, consulte primero en los siguientes lugares:

● Consultas sobre problemas de memoria

Una vez al mes, se ofrecen consultas individuales a cargo de médicos especialistas y otros profesionales.

Informes: koreisha fukushi-ka ☎ 484-6343

● Centro integral de apoyo comunitario

Profesionales de la salud, el bienestar y la atención a personas con discapacidad atienden consultas sobre cuidados y vida cotidiana.

● Centro de atención telefónica sobre demencia de Chiba ☎ 238-7731

(Lunes, martes, jueves y sábados de 10:00 am. a 3:00 pm.)

● Servicio de atención específico para la demencia precoz en la prefectura de Chiba ☎ 226-2601

(Lunes, miércoles y viernes, de 9:00 am. a 3:00 pm.)

Mayores informes: Sección de asistencia social

☎ 484-6343 (koreisha fukushi-ka)



☆ Consultas sobre salud mental

Fecha: ① jueves 17 de septiembre

② jueves 24 de septiembre

Horario: 1:50 pm. hasta las 4:00 pm.

(30 min. / persona). Es necesario sacar cita.

Lugar: ① Centro de salud "kenko kanri center"

② Centro Seibu hoken center

Contenido: ① consulta con un especialista (psiquiatra)

② consulta con un psicólogo

Consultantes: Personas que desean consultar sobre problemas emocionales o ansiedad, así como sus familiares

Vacantes: 4 personas por cada sesión (por orden de llegada)

Cierre de consulta: Hasta las 3:00 pm. del día anterior a la consulta.

*Solo con cita previa; se realiza un cuestionario médico por teléfono al momento de la reserva.

*No se ofrecen recetas ni diagnósticos. El servicio se puede utilizar una sola vez por persona

*Para más detalles,

consulte el sitio web de la ciudad ➡

*La consulta sólo es en japonés

Informes e inscripción: Sección de promoción a la salud

☎ 312-8228 (kenko suishin-ka)



"Semana de Prevención del Suicidio"

La Temporada de la iluminación del molino del jueves 10 hasta el miércoles 16 de septiembre

Según las estadísticas de la policía nacional, el número de suicidios en Japón en el año 2025 ascendió a 19,188 personas, y también en la ciudad de Sakura se pierden cada año vidas preciosas.

Se dice que existen diversos factores que provocan el suicidio; por ejemplo, las preocupaciones que no se pueden resolver por uno mismo pueden provocar un bajón emocional y llevar a un estado de depresión, lo que impide tomar decisiones de manera sensata.

No te quedes solo con tus preocupaciones; lo primero que debes hacer es buscar ayuda.

Además, con motivo de la Semana de Prevención del Suicidio, el municipio iluminará el molino holandés de la Plaza Sakura Furusato con luz azul, color que se considera que tiene un efecto calmante.

VACUNA CONTRA EL CÁNCER DE CUELLO UTERINO Acerca de la vacunación con fondos públicos



El cáncer de cuello uterino es un tipo de cáncer cuya incidencia es elevada entre las personas relativamente jóvenes.

El municipio ofrece la vacuna contra el VPH con fondos públicos como medida preventiva.

¿Quiénes pueden vacunarse? Dirigida a alumnas entre el 6to. grado de primaria al 1er. año de bachiller (nacidas entre el 2 de abril de 2010 y el 1 de abril de 2014).

Costo: gratuito (si se utiliza el formulario de evaluación previa de la ciudad).

Número de dosis: 2 o 3 (el intervalo y el número de dosis varían según la edad en que se administra la vacuna)

El plazo hasta completar la vacunación es aproximadamente 6 meses.

*Para completar la vacunación con fondos públicos, es necesario recibir la primera dosis a más tardar en septiembre del primer año de preparatoria.

Mayores informes: Sección de Promoción de la Salud ☎ 312-7688 (kenko suishin-ka)

